

# Couvent dominicain Saint-Stanislas de Sieradz

**Writing:** Terminée

**Main author:** QUÉRET-PODESTA Adrien

**Secondary author(s):** de CEVINS Marie-Madeleine

## 1) Identifiants et bref historique du couvent

**Number (Maps):** 396

**Georeferencing:** POINT (18.738929 51.595077)

**Organization:** OP

**Mendicant province in 1550:** Pologne

**Mendicant province between 1220 and 1550:**

### Province mendiante

**Mendicant province:** Bohême et Pologne

**Start year:** 1228

**Year End:** 1300

### Province mendiante

**Mendicant province:** Pologne

**Start year:** 1300

**Countries between 1220 and 1550:**

### Pays

**Countries between 1220 and 1550:** Duché de Grande Pologne

**Year End:** 1320

### Pays

**Countries between 1220 and 1550:** Royaume de Pologne

**Start Year:** 1320

**Current country:** Pologne

**Current locality:** Sieradz

**German town:** Schieratz

**Medieval latin town:** Syradz

**Type of town:** Petite ville de marché

**Presence of another mendicant convent:** Non

**Sociography of the locality:** Marchand(s) et artisan(s), Paysan(s)

**Proximity to a gathering place:** Place de marché

**Early foundation date range:** 1233

**Interval End founding date:** 1238

**Closing date:** 1864

**Details founding and closing dates:** Première mention écrite du couvent dans une charte délivrée le 6 octobre 1250 par le fils du fondateur, le duc Casimir. < WIERZCHOWSKI 2017, p.

**Founder:** Conrad, duc de Mazovie

**Sociography founder:** Roi ou prince

**Convent Function:** Studium

### Summary:

1233-1238 Fondation d'un couvent dominicain à Sieradz, de vocable inconnu, par le duc de Mazovie Conrad, avec le soutien de l'archevêque de Gniezno Pelka, qui appuya ainsi la première création dominicaine de sa province ecclésiastique

v. 1260 Consécration de la nouvelle église du couvent, dédiée à saint Stanislas (canonisé en 1253), à l'initiative du duc Casimir, fils du fondateur

1331 Incendie du couvent suite à une attaque des Teutoniques

1383 Le couvent accueille l'assemblée nobiliaire qui reconnut comme roi de Pologne Hedwige d'Anjou

1411, 1447, 1473, 1494 Le couvent accueille plusieurs chapitres provinciaux

1426 Ouverture d'un *studium artium* dans ce couvent sur décision des responsables de la province dominicaine

1864 Fermeture du couvent sur ordre des autorités russes

## 2) Documentation connue sur le couvent

### General Bibliography:

WIERZCHOWSKI Grzegorz, *Dzieje klasztoru dominikanów w Sieradzu od lat 30 XIII wieku do 1864 roku* [Histoire du couvent dominicain de Sieradz des années 1230 à 1864], Sieradz, 2012, p. 40-50

### Economy:

WIERZCHOWSKI Grzegorz, « Dominikanie w Sieradzu. Źródła utrzymania klasztoru do końca XVIII w. [Les Dominicains à Sieradz. Les sources sur l'entretien du couvent jusqu'à la fin du XVIII<sup>e</sup> s.] », dans *Inter œconomiam cœlestem...*, p. 453-467

WIERZCHOWSKI Grzegorz, « *Fratres et benefactores*. The Economic Basis of the Dominican Friary in Sieradz until the End of the Sixteenth Century », dans M.-M. de CEVINS et L. VIALLET (dir.), *L'économie des couvents mendiants en Europe centrale (Bohême, Hongrie, Pologne, v. 1220-v. 1550)*, Rennes, 2018, p. 285-296.

WIESIŃCZAK Jacek, « Dominikanie w miastach wielkopolskich w okresie średniowiecza [Les Dominicains dans les villes de Grande Pologne au Moyen Âge] », dans J. KŁOCZOWSKI (dir.), *Studia nad historią dominikanów w Polsce 1222-1972*, vol. 1, Warszawa, 1975, p. 195-269

### Sources:

#### Sources manuscrites

**Cracovie**, *Archiwum Polskiej Prowincji Zakonu Kaznodziejskiego* [Archives de la province polonaise de l'Ordre des Dominicains] - abrégé ci-après en ADK -, fonds Sieradz (Sdz) 1, *Kopiarz Sieradzki* [Cartulaire des Dominicains de Sieradz] (= cartulaire du couvent achevé en 1607) (KDS)

**Varsovie**, *Archiwum Główne Akt Dawnych* [Archives centrales des actes anciens] - abrégé en AGAD :

*Księga grodska sieradzka* [Registre urbain de Sieradz] (KGS), 1/2

*Księga wójtowska sieradzka* [Registre de l'échevin de Sieradz] (KWS), 1

*Księga ziemna sieradzka* [Registre du district de Sieradz] (KZS), 9

*Metryka Koronna* [Registres d'État] (MK), 82

**Włocławek**, *Archiwum Diecezjalne we Włocławku* [Archives diocésaines] (ADWL), Zak. 18 (= registre de comptes du couvent 1564-1613)

## 4) Décideurs, agents et intermédiaires économiques

### Patronus:

#### Patronus

**Patron of identity:** Conrad, duc de Mazovie

**Lineage:** Piastes (hors Lokietek)

**Social origin:** Roi ou prince

**Comment patronus:**

Conrad de Mazovie est le fondateur du couvent, assisté de l'archevêque de Gniezno nommé Pelka. Il meurt avant l'achèvement des travaux et c'est son fils Casimir qui assiste à la consécration de l'église et du couvent, d'où sa qualité de fondateur dans la tradition dominicaine.

< WIERZCHOWSKI 2018, p. 285

#### Patronus

**Patron of identity:** Casimir, duc de Mazovie

**Lineage:** Piastes (hors Lokietek)

**Social origin:** Roi ou prince

**Comment patronus:**

Casimir, fils du fondateur, est le premier *patronus* du couvent.

Parmi les descendants de Casimir, le duc de Sieradz *Leszek* (Lesco) II le Noir est considéré par la tradition locale comme un bienfaiteur du couvent particulièrement actif.

< WIERZCHOWSKI 2018, p. 285

## Patronus

**Patron of identity:** Wladislas II Jagellon, roi de Pologne

**Lineage:** Jagellon / Jagiełło

**Social origin:** Roi ou prince

**Comment patronus:**

Wladislas II Jagellon accorde en 1416 aux frères de ce couvent le droit de prélever 1/5<sup>e</sup> du malt concassé dans le moulin royal de la ville (voir *infra*).

**Economic privileges granted to the convent:** Droit de pêche

**External agents:**

## Agent externe

**Type external agent:** Vitricus

**Date mention:** 1484-1487

**Number:** 1

**Sociographie agent:** Membre(s) du bas clergé séculier

**Detail:**

En 1484-1487, Nicolas Cultifaber, maire et conseiller de la ville, exerce la charge de *vitricus* du couvent dominicain.

< WIERZCHOWSKI 2018, p. 294.

## 5) Biens et revenus fonciers (stables) du couvent

**Property or land revenue:**

### Bien / Revenu foncier

**Property type well:** Droit de pêche

**Although land : Date of first mention:** 1377

**Name:** dans la Warta

**Distance from the convent:** < 5 km

**Although land : Source:** Donation

**Operating Mode Details:**

Pour exploiter ce droit de pêche mentionné pour la première fois en 1377 (< ADK, Sdz 1, p. 2), le couvent emploie des pêcheurs. Trois d'entre eux émergent de la documentation :

en 1377, pêcheur anonyme (< KDS, p. 2), en 1390, pêcheur nommé Bąk, dont le service est offert au couvent en 1390 par la veuve Hanka en vertu des dernières volontés de son mari l'échevin Stanislas et pour le salut de son âme (< AGAD Metryka Koronna 82, fol. 54-55), en 1410, achat des services d'un pêcheur dépendant de Jaksa of Kwiatkowiec, lequel pouvait aussi pêcher dans la Warta (< ADWL, Zak, 18, p. 68)  
< WIERZCHOWSKI 2011, p. 457 ; WIERZCHOWSKI 2018, p. 289

Il est possible que ce droit de pêche ait été assorti de l'autorisation pour les frères de vendre les prises effectuées par les pêcheurs à leur service.

**Time changes:**

Droit de pêche sur la Warta sans doute concédé au couvent par un bienfaiteur (ou le patron), mentionné de 1377 (voir *supra*) à 1607 (4 pêcheurs mentionnés comme devant donner leurs prises au couvent).

### Bien / Revenu foncier

**Property type well:** Étal de boucher

**Although land : Date of first mention:** 1385

**Although land : Source:** Donation

**Time changes:**

Étal de boucherie légué en 1385 au couvent par Elisabeth, veuve du staroste de Sieradz nommé Drogosz. C'est le premier étal de boucher connu comme appartenant à ce couvent.

< AGAD Metryka Koronna 82, p. 57 ; WIERZCHOWSKI 2018, p. 291

### Bien / Revenu foncier

**Property type well:** Étal de boucher

**Although land : Date of first mention:** 1390

**Although land : Source:** Donation

**Operating Mode Details:**

Revenus : 2 blocs de graisse animale par an.

**Time changes:**

Étal de boucherie légué au couvent par Piechno, fils de Simon, en 1390.

< AGAD Metryka Koronna 82, p. 58 ; WIERZCHOWSKI 2018, p. 291

**Bien / Revenu foncier**

**Property type well:** Pré

**Although land : Date of first mention:** 1392

**Although land : Source:** Donation

**Time changes:**

Premier pré mentionné par la documentation écrite comme faisant partie de la dotation du couvent.

< WIERZCHOWSKI 2018, p. 287, d'après AGAD MK 82, f° 54v°.

**Bien / Revenu foncier**

**Property type well:** Moulin (ou part de moulin)

**Although land : Date of first mention:** 1416

**Time changes:**

Les frères peuvent prélever 1/5<sup>e</sup> du malt - nécessaire à la fabrication de la bière, de consommation courante - concassé dans ce moulin royal (qui était doté de 3 roues, l'une pour produire du malt et deux pour la farine), en vertu d'un don effectué par le roi Wladislas II Jagellon en 1416, selon une charte délivrée à Brodnia.

< ADK, Sdz 1, p. 8-10 ; WIERZCHOWSKI 2018, p. 290-291

**Bien / Revenu foncier**

**Property type well:** Étal de boucher

**Although land : Date of first mention:** 1417

**Name:** à Sieradz

**Distance from the convent:** < 5 km

**Although land : Source:** Achat

**Property income:** Loyer

**Monetary value:** 12 grivnas / marcs

**Time changes:**

Étal de boucherie acheté par le couvent à Pierre et à Simon, bourgeois de Sieradz, en 1417, pour la somme de 12 grivnas (ou marcs).

< AGAD Metryka Koronna 82, p. 56 ; WIERZCHOWSKI 2018, p. 291

**Bien / Revenu foncier**

**Property type well:** Maison urbaine

**Although land : Date of first mention:** 1417

**Although land : Source:** Donation

**Although land : Operating Mode:** Location

**Property income:** Loyer

**Time changes:**

Maison donnée au couvent en 1417.

< AGAD KGS 1-2, p. 264 ; WIERZCHOWSKI 2018, p. 288

**Bien / Revenu foncier**

**Property type well:** Exploitation ou domaine agricole (curia, villa)

**Although land : Date of first mention:** 1421

**Link report or possession:**

Tenure à cens.

**Name:** Żerechów

**Distance from the convent:** env. 100 km

**Although land : Source:** Achat

**Operating Mode Details:**

Revenu annuel : cens de 30 grivnas.

**Property income:** Cens

**Time changes:**

Domaine agricole obtenu (par achat ? par don ?) de l'archidiacre nommé Vincent en 1421.

< WIERZCHOWSKI 2011, p. 161

### Bien / Revenu foncier

**Property type well:** Moulin (ou part de moulin)

**Although land : Date of first mention:** 1422

**Although land : Date of last entry:** 1422

**Distance from the convent:** < 5 km

**Position:** sur la Warta, dans une forêt, près de la route qui va de Sieradz au village de Męka

**Time changes:**

En 1422, les frères cèdent au roi "pour le bénéfice de la ville de Sieradz" ce moulin situé dans ou près de la ville de Sieradz.

< ADK, Sdz 1, p. 10-11 ; WIERZCHOWSKI 2018, p. 290

Il appartenait vraisemblablement aux frères dès avant 1416, lorsque Wladislas II leur donne une partie de la production, en malt, de son moulin.

< WIERZCHOWSKI 2011, p. 458.

En contrepartie de ce don, le roi Wladislas II Jagellon donne alors au couvent un nouvel emplacement sur le fleuve Warta, « près de la colline dite *Blawat* », pour y construire un nouveau moulin ; celui-ci est achevé au plus tard en 1431, date de sa confirmation.

< AGAD, KZS 9, p. 105

Ce dernier moulin est encore mentionné dans les registres fiscaux de la voïvodie de Sieradz au début du XVI<sup>e</sup> siècle sous le nom de moulin "sur le Blonie" (*in Blonye*).

< WIERZCHOWSKI 2018, p. 290-291

### Bien / Revenu foncier

**Property type well:** Moulin (ou part de moulin)

**Although land : Date of first mention:** 1428

**Name:** Laszmy, sur la rivière Staw, entre les rivières Dębowiec et Moczydlnia

**Although land : Source:** Donation

**Time changes:**

Ce moulin entouré d'un jardin et d'un champ avait été légué au couvent vers 1390 par le voïévode/staroste de Sieradz nommé Świętopelk de Irządz / Behcice ; mais les frères n'ont pas pu en prendre possession. En 1428, le successeur du précédent, le staroste de Sieradz nommé Pierre Szafraniec, entreprend de construire près du couvent un nouveau moulin pour remplacer celui de Laszmy, en mauvais état ; c'est alors que les frères font appel à des témoins pour confirmer le legs précédent.

< ADK, Sdz 1 / KDS, p. 25-26 ; WIERZCHOWSKI 2018, p. 291

### Bien / Revenu foncier

**Property type well:** Parcelle cultivée ou champ

**Although land : Date of first mention:** 1433

**Distance from the convent:** < 5 km

**Although land : Source:** Achat

**Monetary value:** 40 marcs

**Time changes:**

Parcelle cultivée achetée à l'échevin de la ville, Stanislas Baran, par le prieur du couvent nommé Nicolas en 1433 pour la somme de 40 marcs.

À en juger par son prix, elle mesurait probablement 1 *lan*.

< WIERZCHOWSKI 2018, p. 287, d'après AGAD KSW 1, f° 9

### Bien / Revenu foncier

**Property type well:** Exploitation ou domaine agricole (*curia, villa*)

**Although land : Date of first mention:** 1445

**Name:** Słomków Suche

**Distance from the convent:** env. 12 km

**Although land : Source:** Donation

#### Operating Mode Details:

Revenu annuel :

2 grivnas et 2 mesures de grain en 1445

< ADK, Sdz 1, p. 12-15, 10 grivnas à partir de 1449, sur décision du donateur.

< ADK, Sdz 1, p. 15-17

**Property income:** Cens

**Time changes:**

Domaine donné au couvent en 1445 par Piotr Zajączek ; ce dernier augmente en 1449 le cens perçu par les frères sur ce domaine.

< ADK, Sdz 1, p. 12-15 et 15-17 ; WIERZCHOWSKI 2018, p. 292

#### Bien / Revenu foncier

**Property type well:** Maison urbaine

**Although land : Date of first mention:** 1447

**Although land : Source:** Donation

**Property income:** Loyer

**Time changes:**

Maison locative probablement donnée au couvent avant sa première mention sous la plume du prieur Nicolas, en 1447.

< AGAD KWS 1-2, fol. 155 v

#### Bien / Revenu foncier

**Property type well:** Exploitation ou domaine agricole (curia, villa)

**Although land : Date of first mention:** 1535

**Name:** Zabramowice

**Although land : Source:** Achat

**Although land : Operating Mode:** Location

**Operating Mode Details:**

Revenu annuel : cens de 64 grivnas.

< WIERZCHOWSKI 2011, p. 161

**Property income:** Cens

**Time changes:**

Domaine agricole mentionné pour la première fois en 1535 comme ayant été acquis auprès d'Albert Kobierzycki.

< WIERZCHOWSKI 2011, p. 161

#### Bien / Revenu foncier

**Property type well:** Exploitation ou domaine agricole (curia, villa)

**Although land : Date of first mention:** 1543

**Name:** Smaczków

**Although land : Source:** Achat

**Although land : Operating Mode:** Location

**Operating Mode Details:**

Revenu annuel : cens de 20 grivnas.

< WIERZCHOWSKI 2011, p. 161

**Property income:** Cens

**Time changes:**

Domaine agricole mentionné pour la première fois en 1543 comme ayant été acquis auprès d'Albert Kobierzycki.

< WIERZCHOWSKI 2011, p. 161

#### Bien / Revenu foncier

**Property type well:** Jardin

**Although land : Date of first mention:** 1607

**Distance from the convent:** < 1 km

**Position:** au nord-est du couvent

**Operating Mode Details:**

Jardins donnés en location à des cultivateurs, au nombre de 22 au début du XVII<sup>e</sup> siècle. Ces jardins procuraient alors au couvent un revenu total d'environ 4,5 florins (137 *groschen*), payables le 15 août de chaque année.

< WIERZCHOWSKI 2018, d'après KDS, p. 198-199

**Time changes:**

Le couvent possédait de nombreux jardins au début du XVII<sup>e</sup> siècle, cultivés par 22 jardiniers en 1607 (d'après le cartulaire et registre des revenus du couvent). Ils étaient concentrés au nord-est du couvent (*post monachos*).

< WIERZCHOWSKI 2018, p. 289, d'après KDS, p. 198-199

Mais on ignore combien remontaient à la période médiévale.

**Bien / Revenu foncier**

**Property type well:** Maison urbaine

**Although land : Date of first mention:** 1564

**Although land : Date of last entry:** 1613

**Distance from the convent:** < 5 km

**Although land : Operating Mode:** Location

**Operating Mode Details:**

Ces maisons locatives étaient exploitées selon le système de "location foncière perpétuelle" (*locatio*), comme souvent dans les villes polonaises pour des lopins comportant une maison et un terrain.

Les loyers (*census ex domibus*) devaient être payés à la Saint-Martin (11 novembre), d'après les comptes du couvent des années 1564-1613.

< WIERZCHOWSKI 2018, p. 288-289

**Time changes:**

D'après les comptes du couvent des années 1564-1613, le couvent possédait des maisons dans la ville qui étaient louées à 22 habitants.

Le cadastre urbain de 1659-1669 répertorie 20 maisons - sur un total de 112 maison locatives dans la ville - comme appartenant au couvent (soit près d'un cinquième du total !).

< WIERZCHOWSKI 2018, p. 288-289, notamment d'après ADWL, Zak. 18

On ignore combien de ces maisons étaient détenues par le couvent dès avant les années 1550.

**Balance sheet (s):**

Peu d'indications sur le temporel foncier du couvent au cours du premier siècle de son histoire. Par la suite, celui-ci s'accroît sensiblement à la fin du XIV<sup>e</sup> siècle - selon une chronologie que l'on retrouve dans les autres couvents dominicains polonais - puis au XV<sup>e</sup> siècle, non plus seulement par des dons mais par des acquisitions.

La charte royale de Wladislas II Jagellon du 1<sup>er</sup> août 1425 est la première à reconnaître officiellement l'existence d'une dotation foncière en terre arable.

< WIERZCHOWSKI 2018, d'après KDS, p. 1-8

Les autres biens fonciers se composaient de moulins et d'étals de boucherie, dont la possession fut confirmée au couvent au moins jusqu'en 1628.

Ces biens étaient exploités de façon indirecte, sous forme de cens ou de location. Ils se trouvaient dans la ville (maisons locatives), dans les environs proches et dans les villages voisins (pour les terres arables).

En ce qui concerne les moulins, le couvent percevait 1/5<sup>e</sup> du malt concassé au moulin royal de Sieradz et possédait au moins 2 (autres) moulins à la fin du Moyen Âge.

< WIERZCHOWSKI 2018,

**6) Biens et revenus non fonciers du couvent**

**Non-land assets and income:**

**Bien / Revenu non foncier**

**Date mention:** 1426,

**Good or not income from property:** Don

**Type or not land revenue:** Rente perpétuelle

**Money or kind income:** 1 marc par an

**Comments:**

En 1426, la meunière Anne, épouse de Staszek, légua au couvent une rente annuelle d'1 marc provenant d'un moulin à malt.

< WIERZCHOWSKI 2018, p. 292,, d'après KDS p. 11

**Bien / Revenu non foncier**

**Date mention:** 1445, 1449,

**Good or not income from property:** Don

**Type or not land revenue:** Rente perpétuelle

**Money or kind income:** rente annuelle de 2 marcs (1445) puis 10 marcs (1449)

**Comments:**

En 1445, Pierre Zajączek of Wrząca fit une donation d'une rente annuelle de 2 marcs à prélever sur ses biens fonciers et sur une auberge située à Słomków Suchy, ainsi que de 2 brassée de blé à prélever sur chacune de ses 8 fermes.

En 1449, il augmenta la rente annuelle à 10 marcs, à prélever sur le cens de Słomków Suchy.

< WIERZCHOWSKI 2018, p. 292, d'après KDS, p. 12-15 et 15-17

### **Bien / Revenu non foncier**

**Date mention:** 1507,

**Good or not income from property:** Don

**Type or not land revenue:** Cheptel

**Comments:**

En 1507, Dorothée Kolipiątkowa donna par testament au couvent (entre autres biens meubles) quatre porcs - dont on ne sait s'ils furent conservés, vendus ou consommés par les frères.

< WIERZCHOWSKI 2018, p. 295 ; AGAD, KWS 3, p. 16v-17r

### **Bien / Revenu non foncier**

**Date mention:** après 1550,

**Type or not land revenue:** Quête associée à la prédication itinérante

**Comments:**

Les sources ne mentionnent le produit des quêtes associées à la prédication itinérante des frères de ce couvent qu'après 1550.

## **8) Cadre de vie des frères : batiments et équipements**

**Main church of the friary:**

### **Eglise conventuelle**

**Construction period:** XIIIe siècle

**Nef - Choir - Map:**

### **Nef - chœur - Plan**

**Photo:**



**Complément:**

Source photo



Nef à un seul vaisseau.

Matériau dominant : briques.

**Rich ornamentation:**

**Richesse ornementale**

**Photo supplements:**

Tableau de la Crucifixion (première moitié du XVI<sup>e</sup> siècle)

**Construction phase observations:** première construction au cours du XIII<sup>e</sup> siècle, incendie en 1331 (par les Teutoniques), agrandissement et reconstruction vers 1380

**Monastic buildings:**

**Batiment conventuel**

**Construction period:** XIIIe siècle

**General state:**

Même chronologie de construction que l'église :

première construction au cours du XIII<sup>e</sup> siècle, incendie en 1331 par les Teutoniques, reconstruction vers 1380  
Seules les ailes nord et ouest remontent à la période médiévale.

**Plan supplements:**

Plan quadrangulaire comportant : cellules, cloître, salle capitulaire, réfectoire, bibliothèque et *scriptorium*.

**Architectural subsets:** Scriptorium, Cellules individuelles, Cloître, Réfectoire, Salle capitulaire, Bibliothèque

**Rich ornamentation:**

**Richesse ornementale**

**Photo supplements:**

Portail gothique (muré ultérieurement)

**Richesse ornementale**

**Photo supplements:**

Statue de Madone en bois mesurant 122 cm de haut (années 1420-1430).

**Convent equipment:** Ustensiles courant (dont vaisselle)

**Equipment comments:**

En 1507, Dorothee Kolipiatkowa lègue au couvent un bol en étain.

< AGAD, KWS 3, p. 16v-17r

**9) Economie du salut**

**Tomb:**

**Tombe**

**Année de réalisation:** 1424

**Deceased's identity:** Catherine, épouse de Wojciech Łaski, châtelain de Łąd

**Condition du défunt:** Laïcs

**Sociographie du défunt:** Noble(s) de niveau intermédiaire ou inférieur

**Location:** Église (sans précision)

**Observations sur la tombe:**

La tombe n'a pas été conservée. C'est le plus ancien exemple documenté d'enterrement dans ce couvent.

Il est probable que la belle-soeur de Catherine, nommée Anne, fut ensevelie également dans ce couvent à sa mort en 1448.

< WIERZCHOWSKI 2018, p. 293

**Tombe**

**Année de réalisation:** 1440

**Deceased's identity:** Pierre Zajacze et son épouse Barbe

**Condition du défunt:** Laïcs

**Sociographie du défunt:** Noble(s) de niveau intermédiaire ou inférieur

**Location:** Église (sans précision)

**Observations sur la tombe:**

L'unique pierre tombale conservée dans l'église, endommagée et placée initialement sur le sol de l'église (alors qu'elle se trouve aujourd'hui sur le mur nord), est anonyme. Ne subsiste que le fragment d'une inscription (*cum uxore sua legitima Barbara*).

Elle est parfois considérée comme étant celle de Pierre Zajączek, qui fit d'importants dons au couvent dans les années 1440, et de sa femme Barbe. Mais la pierre date plutôt du début du XVI<sup>e</sup> siècle.

< WIERZCHOWSKI 2011, p. 466-467 ; < WIERZCHOWSKI 2018, p. 293-294

## Tombe

**Année de réalisation:** 1507

**Deceased's identity:** Dorothee Kolipiątkowa

**Condition du défunt:** Laïcs

**Location:** Église (sans précision)

**Observations sur la tombe:**

En 1507, Dorothee Kolipiątkowa lègue des biens au couvent (voir *infra*) et demande à être enterrée dans l'église. Mais la tombe n'a pas été retrouvée.

< AGAD, KWS 3, p. 16v-17r

**Will:**

## Testament

**Date:** 1385

**Testator:** Elisabeth, veuve du staroste de Sieradz Drogosz

**Sociography the testator:** Noble(s) de niveau intermédiaire ou inférieur

**Legacy:** un étal de boucherie

**Detail:**

En 1385, Élisabeth, veuve du staroste de Sieradz nommé Drogosz, lègue un étal de boucherie au couvent (voir *supra*).

< AGAD Metryka Koronna 82, p. 57

## Testament

**Date:** 1390

**Testator:** Piechno, fils de Simon

**Legacy:** un étal de boucher

**Detail:**

En 1390, *Piechno*, fils de Simon, léguait aux frères dominicains 2 "pierres" de suie provenant de son étal de boucherie.

< AGAD Metryka Koronna 82, p. 58

## Testament

**Date:** 1390

**Testator:** Stanislas, échevin de Sieradz

**Sociography the testator:** Patricien(s)

**Legacy:** mise à disposition d'1 pêcheur

**Awaited spiritual service:** Services pro anima

**Detail:**

En 1390, Hanka, veuve de l'échevin de Sieradz nommé Stanislas, offre aux frères du couvent dominicain les services d'un pêcheur nommé Bąk en échange d'une messe pour le salut de l'âme de son défunt mari, en application des dernières volontés de celui-ci.

< WIERZCHOWSKI 2018, d'après AGAD, MK 82, f° 54-55 et ADWL, Zak. 18

## Testament

**Date:** 1390

**Quality of the year:** ca

**Testator:** Svietopelk de Irządź, voïvode de Sieradz

**Sociography the testator:** Aristocrate(s), baron(s), magnat(s)

**Legacy:** 1 moulin

#### Detail:

Vers 1390, le staroste/voïvode de Sieradz nommé Svietopelk of Irządz (dans le document : *de Brachczyce* [Behcice] légua par testament au couvent le moulin appelé Laszmy (voir Biens fonciers).

< KDS, p. 25-26

#### Testament

**Date:** 1426

**Testator:** Anne, meunière et épouse de Staszek

**Sociography the testator:** Marchand(s) et artisan(s)

**Legacy:** 1 marc de rente annuelle

**Detail:**

En 1426, la meunière Anne, épouse de Staszek, légua au couvent une rente annuelle d'1 marc provenant d'un moulin à malt.

< WIERZCHOWSKI 2018, p. 292, d'après KDS p. 11

#### Testament

**Date:** 1507

**Testator:** Dorothée Kolipiątkowa

**Legacy:** 10 grivnas, 4 porcs et un bol en étain

**Awaited spiritual service:** Enterrement au couvent sans l'habit

**Detail:**

En 1507, Dorothée Kolipiątkowa lègue au couvent 10 grivnas, 4 porcs et un bol en étain (sur un testament léguant au total plus de 50 marcs/grivnas à tous les établissements ecclésiastiques de la ville) ; en échange, elle demande à être enterrée dans l'église du couvent.

< WIERZCHOWSKI 2018, p. 295, d'après AGAD, KWS 3, fol. 16v-17r

#### Testament

**Date:** 1522

**Testator:** Catherine Suska, veuve de Wojtech

**Sociography the testator:** Patricien(s)

**Legacy:** moitié d'une maison

**Detail:**

Catherine Suska, veuve de Wojtech, bourgmestre de Sieradz, lègue au couvent par testament en 1522 la moitié d'une maison située dans la rue Błotna.

< WIERZCHOWSKI 2018, p., d'après AGAD KWS 3, fol. 24-25

#### Wills balance:

Au total, 12 testaments de bourgeois de Sieradz faisant des dons au couvent sont mentionnés entre 1507 et 1522.

< WIESIOŁOWSKI, p. 221.

#### Other donations:

##### Don

**Donations:**

Les messes *pro anima*, en particulier les tricénaires (ou "messes grégoriennes"), s'accompagnent habituellement d'un don (ou rétribution) d'un demi-marc au XV<sup>e</sup> et au début du XVI<sup>e</sup> siècle (elles coûteront 30 florins vers 1750-1800) ; les messes individuelles coûtent généralement 1 florin.

Les registres, incomplets, ne permettent pas de connaître le montant global des dons individuels. Dans celui des années 1564-1613, les dons en argent ne dépassent pas 9 *groschen* ; mais il y a de nombreux dons en nature (blé, pois, malt...).

< WIERZCHOWSKI 2018, p. 292-294

#### Indulgences:

## Indulgence

**Date:** 1495

**Issuer indulgence:** Évêque ou archevêque

**Indulgence:**

Charte d'indulgences accordant aux visiteurs de l'église du couvent 100 jours d'indulgence "des premières vêpres jusqu'au secondes" pendant certaines fêtes, notamment la Saint-Dominique, la Saint-Jean-Apôtre, la Saints-Pierre-et-Paul, la Visitation et l'anniversaire de la dédicace de l'église.

< WIERZCHOWSKI 2017, p., d'après KDS, p. 63-64

## Social influence:

Au total, les bienfaiteurs et "amis" du couvent semblent appartenir à deux groupes sociaux principalement : la petite noblesse des environs de Sieradz et les habitants (notamment les bourgeois) de la ville.

La fonction de lieu de réunion des autorités locales (en 1470, le couvent abrita 32 volumes d'actes judiciaires sous la garde du scribe du district de Sieradz nommé Jean de Potworów) allait dans ce sens.

De même, les échevins (maire ou conseillers municipaux) figurent souvent parmi les bienfaiteurs du couvent (tel le maire Pierre au début du XVI<sup>e</sup> siècle) ou les intendants laïques.

Les artisans comptent aussi parmi les bienfaiteurs du couvent : la moitié des 12 bienfaiteurs mentionnés entre 1507 et 1522 étaient des artisans (charpentier, 2 tailleurs, cordonnier, fourreur, brasseur).

Ce large spectre social n'excluant pas les catégories pauvres de la société urbaine trouve confirmation dans les sources du XVI<sup>e</sup> siècle.

< WIERZCHOWSKI 2018 p.,294-295, d'après WIESOLOWSKI p. 221